

# Esther 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup> in den Tagen<sup>H3117</sup> des Ahasveros<sup>H3251</sup>, (das ist der Ahasveros<sup>H325</sup>, der von<sup>H4480</sup> Indien<sup>H1912</sup> bis<sup>H5704</sup> Äthiopien<sup>H3568</sup> über 127 Landschaften<sup>H4082</sup> regierte<sup>H4427</sup>) 2 in diesen Tagen<sup>H3117</sup>, als<sup>H834</sup> der König<sup>H4428</sup> Ahasveros<sup>H325</sup> auf<sup>H5921</sup> dem Thron<sup>H3678</sup> seines Königreiches<sup>H4438</sup> saß<sup>H3427</sup>, der<sup>H834</sup> in der Burg<sup>H10012</sup> Susan<sup>H7800</sup> war, [?]<sup>H1992</sup> 3 im 3. Jahr<sup>H8141</sup> seiner Regierung<sup>H4427</sup>, da machte er ein Gastmahl<sup>H49603</sup> allen<sup>H3605</sup> seinen Fürsten<sup>H8269</sup> und Knechten<sup>H5650</sup>, indem die Mächtigen<sup>H24284</sup> von Persien<sup>H6539</sup> und Medien<sup>H4074</sup>, die Vornehmen<sup>H6579</sup> und Fürsten<sup>H8269</sup> der Landschaften<sup>H4082</sup> vor<sup>H6440</sup> ihm waren, [?]<sup>H7969</sup> [?]<sup>H6213</sup> 4 als er den herrlichen<sup>H3519</sup> Reichtum<sup>H6239</sup> seines Königreiches<sup>H4438</sup> und die glänzende<sup>H8597</sup> Pracht<sup>H3366</sup> seiner Größe<sup>H1420</sup> viele<sup>H7227</sup> Tage<sup>H3117</sup> lang, 180 Tage<sup>H3117</sup>, sehen<sup>H7200</sup> ließ<sup>H7200</sup>.

5 Und als diese<sup>H428</sup> Tage<sup>H3117</sup> erfüllt waren, machte der König<sup>H4428</sup> allem<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, das sich in der Burg<sup>H1002</sup> Susan<sup>H7800</sup> befand<sup>H4672</sup>, vom<sup>H4480</sup> Größten<sup>H1419</sup> bis<sup>H5704</sup> zum Kleinsten<sup>H6996</sup>, ein Gastmahl<sup>H4960</sup> von sieben<sup>H7651</sup> Tagen<sup>H3117</sup>, im Hof<sup>H2691</sup> des Gartens<sup>H1594</sup> des königlichen<sup>H4428</sup> Palastes<sup>H1055</sup>. [?]<sup>H4390</sup> [?]<sup>H6213</sup> 6 Weiße<sup>H2353</sup> und purpurblaue<sup>H3768</sup> baumwollene Vorhänge waren befestigt<sup>H270</sup> mit Schnüren<sup>H2256</sup> von Byssus<sup>H948</sup> und Purpur<sup>H7135</sup> an silbernen<sup>H3701</sup> Ringen<sup>H1550</sup> und weißen<sup>H1858</sup> Marmorsäulen<sup>H5982</sup> H8336, Polster<sup>H4296</sup> aus Gold<sup>H2091</sup> und Silber<sup>H37016</sup> lagen auf<sup>H5921</sup> einem Pflaster<sup>H7531</sup> von grünem und weißem Marmor<sup>H8336</sup> und Perlmutterstein und schwarzem<sup>H5508</sup> Marmor<sup>H5508</sup>. [?]<sup>H3768</sup> H8504 [?]<sup>H923</sup> [?]<sup>H1858</sup> 7 Und man reichte<sup>H8248</sup> das Getränk<sup>H8248</sup> in goldenen<sup>H2091</sup> Gefäßen<sup>H3627</sup>, und die Gefäße<sup>H3627</sup> waren von einander<sup>H8138</sup> verschieden<sup>H8138</sup>; und königlichen<sup>H4438</sup> Wein<sup>H3196</sup> gab es in Menge<sup>H7227</sup>, nach der Freigebigkeit<sup>H30277</sup> des Königs<sup>H4428</sup>. 8 Und das Trinken<sup>H8360</sup> geschah dem Befehl gemäß ohne<sup>H369</sup> Zwang<sup>H5978</sup>, denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3651</sup> hatte der König<sup>H4428</sup> allen<sup>H5921</sup> H3605 Obersten<sup>H7227</sup> seines Hauses<sup>H1004</sup> verordnet, dass sie tun<sup>H6213</sup> sollten nach jedermanns<sup>H376</sup> H376 Belieben<sup>H7522</sup>. [?]<sup>H1881</sup> [?]<sup>H3245</sup>

9 Auch<sup>H1571</sup> die Königin<sup>H4436</sup> Vasti<sup>H2060</sup> machte ein Gastmahl<sup>H4960</sup> für die Frauen<sup>H802</sup> im königlichen<sup>H4438</sup> Haus<sup>H1004</sup> des Königs<sup>H4428</sup> Ahasveros<sup>H325</sup>. [?]<sup>H6213</sup>

10 Am 7. Tag<sup>H3117</sup>, als das Herz<sup>H3820</sup> des Königs<sup>H4428</sup> vom Wein<sup>H3196</sup> fröhlich<sup>H2896</sup> war, befahl<sup>H559</sup> er Mehuman<sup>H4104</sup>, Bista<sup>H968</sup>, Harbona<sup>H2726</sup>, Bigta<sup>H903</sup> und Abagta<sup>H5</sup>, Setar<sup>H2242</sup> und Karkas<sup>H3752</sup>, den sieben<sup>H7651</sup> Kämmerern<sup>9</sup>, die vor<sup>H6440</sup> dem König<sup>H4428</sup> Ahasveros<sup>H325</sup> dienten<sup>H8334</sup>, [?]<sup>H7651</sup> [?]<sup>H5631</sup> 11 die Königin<sup>H4436</sup> Vasti<sup>H2060</sup> mit der königlichen<sup>H4438</sup> Krone<sup>H3804</sup> vor<sup>H6440</sup> den König<sup>H4428</sup> zu bringen<sup>H935</sup>, um den Völkern<sup>H5971</sup> und Fürsten<sup>H8269</sup> ihre Schönheit<sup>H3308</sup> zu zeigen<sup>H7200</sup>; denn<sup>H3588</sup> sie<sup>H1931</sup> war schön<sup>H2896</sup> von Ansehen<sup>H4758</sup>. 12 Aber die Königin<sup>H4436</sup> Vasti<sup>H2060</sup> weigerte<sup>H3985</sup> sich, auf das Wort<sup>H1697</sup> des Königs<sup>H4428</sup> zu kommen<sup>H935</sup>, das<sup>H834</sup> ihr durch<sup>H3027</sup> die Kämmerer überbracht wurde. Da erzürnte<sup>H7107</sup> der König<sup>H4428</sup> sehr<sup>H3966</sup>, und sein Zorn<sup>H2534</sup> entbrannte<sup>H1197</sup> in ihm. [?]<sup>H5631</sup>

13 Und der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup> zu den Weisen<sup>H2450</sup>, die sich auf die Zeiten<sup>H6256</sup> verstanden<sup>H3045</sup>, (denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3651</sup> wurden die Angelegenheiten<sup>H1697</sup> des Königs<sup>H4428</sup> vor<sup>H6440</sup> allen<sup>H3605</sup> Gesetz-<sup>H1881</sup> und Rechtskundigen<sup>H1779</sup> behandelt; 14 und die Nächsten<sup>H7138</sup> bei<sup>H413</sup> ihm waren Karschna<sup>H3771</sup>, Schetar<sup>H8369</sup>, Admata<sup>H133</sup>, Tarsis<sup>H8659</sup>, Meres<sup>H4825</sup>, Marsna<sup>H4826</sup>, Memukan<sup>H4462</sup>, die sieben<sup>H7651</sup> Fürsten<sup>H8269</sup> von Persien<sup>H6539</sup> und Medien<sup>H4074</sup>, die das Angesicht<sup>H6440</sup> des Königs<sup>H4428</sup> sahen<sup>H7200</sup>, die den ersten<sup>H7223</sup> Sitz<sup>H3427</sup> im Königreich<sup>H4438</sup> hatten): 15 Was<sup>H4100</sup> ist nach dem Gesetz<sup>H1881</sup> mit der Königin<sup>H4436</sup> Vasti<sup>H2060</sup> zu tun<sup>H6213</sup>, dafür<sup>H5921</sup>, dass<sup>H834</sup> sie das Wort<sup>H3982</sup> des Königs<sup>H4428</sup> Ahasveros<sup>H325</sup> durch<sup>H3027</sup> die Kämmerer nicht<sup>H3808</sup> befolgt<sup>H6213</sup> hat? [?]<sup>H5631</sup> 16 Da sprach<sup>H559</sup> Memukan<sup>H4462</sup> vor<sup>H6440</sup> dem König<sup>H4428</sup> und den Fürsten<sup>H8269</sup>: Nicht<sup>H3808</sup> an<sup>H5921</sup> dem König<sup>H4428</sup> allein<sup>H905</sup> hat sich die Königin<sup>H4436</sup> Vasti<sup>H2060</sup> vergangen<sup>H5753</sup>, sondern<sup>H3588</sup> auch an<sup>H5921</sup> allen<sup>H3605</sup> Fürsten<sup>H8269</sup> und an<sup>H5921</sup> allen<sup>H3605</sup> Völkern<sup>H5971</sup>, die<sup>H834</sup> in allen<sup>H3605</sup> Landschaften<sup>H4082</sup> des Königs<sup>H4428</sup> Ahasveros<sup>H325</sup> wohnen. 17 Denn<sup>H3588</sup> das Verhalten<sup>H1697</sup> der Königin<sup>H4436</sup>

wird zu<sup>H5921</sup> allen<sup>H3605</sup> Frauen<sup>H802</sup> auskommen, so dass ihre Männer<sup>H1167</sup> verächtlich<sup>H959</sup> sein werden in ihren Augen<sup>H5869</sup>, indem sie sagen<sup>H559</sup> werden: Der König<sup>H4428</sup> Ahasveros<sup>H325</sup> befahl<sup>H559</sup>, die Königin<sup>H4436</sup> Vasti<sup>H2060</sup> vor<sup>H6440</sup> ihn zu bringen<sup>H935</sup>, aber sie kam<sup>H935</sup> nicht<sup>H3808</sup>! [?] <sup>H3318</sup> **18** Und an diesem<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup> schon werden die Fürstinnen<sup>H8282</sup> von Persien<sup>H6539</sup> und Medien<sup>H4074</sup>, die<sup>H834</sup> das Verhalten<sup>H1697</sup> der Königin<sup>H4436</sup> erfahren<sup>H8085</sup> haben, davon reden<sup>H559</sup> zu allen<sup>H3605</sup> Fürsten<sup>H8269</sup> des Königs<sup>H4428</sup>; und es wird Verachtung<sup>H963</sup> und Zorn<sup>H7110</sup> genug<sup>H1767</sup> geben. **19** Wenn<sup>H518</sup> der König<sup>H4428</sup> es für<sup>H5921</sup> gut<sup>H2896</sup> hält, so gehe<sup>H3318</sup> ein königliches<sup>H4438</sup> Wort<sup>H1697</sup> von<sup>H4480</sup> ihm aus<sup>H3318</sup> und werde geschrieben<sup>H3789</sup> in die Gesetze<sup>H1881</sup> der Perser<sup>H6539</sup> und Meder<sup>H4074</sup>, dass es nicht<sup>H3808</sup> vergehe<sup>H5674</sup>: nämlich dass<sup>H834</sup> Vasti<sup>H2060</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr vor<sup>H6440</sup> den König<sup>H4428</sup> Ahasveros<sup>H325</sup> komme<sup>H935</sup>, und dass der König<sup>H4428</sup> ihre königliche<sup>H4438</sup> Würde<sup>H4438</sup> einer anderen<sup>H7468</sup> gebe<sup>H5414</sup>, die besser<sup>H2896</sup> ist als<sup>H4480</sup> sie. **20** Und wird man den Befehl<sup>H6599</sup> des Königs<sup>H4428</sup>, den<sup>H834</sup> er erlassen<sup>H6213</sup> wird, in seinem ganzen<sup>H3605</sup> Königreich<sup>H4438</sup> hören<sup>H8085</sup> – denn<sup>H3588</sup> es ist groß<sup>H7227</sup> – so werden alle<sup>H3605</sup> Frauen<sup>H802</sup> ihren Männern<sup>H1167</sup> Ehre<sup>H3366</sup> geben<sup>H5414</sup>, vom<sup>H4480</sup> Größten<sup>H1419</sup> bis<sup>H5704</sup> zum Kleinsten<sup>H6996</sup>.

**21** Und das Wort<sup>H169710</sup> gefiel<sup>H3190</sup> dem König<sup>H4428</sup> und den Fürsten<sup>H8269</sup>, und der König<sup>H4428</sup> tat<sup>H6213</sup> nach dem Wort<sup>H1697</sup> Memukans<sup>H4462</sup>. **22** Und er sandte<sup>H7971</sup> Briefe<sup>H5612</sup> in<sup>H413</sup> alle<sup>H3605</sup> Landschaften<sup>H4082</sup> des Königs<sup>H4428</sup>, in jede<sup>H4082</sup> Landschaft<sup>H4082</sup> nach ihrer Schrift<sup>H3791</sup> und an<sup>H413</sup> jedes<sup>H5971</sup> Volk<sup>H5971</sup> nach seiner Sprache<sup>H3956</sup>: dass jeder<sup>H3605</sup> Mann<sup>H376</sup> Herr<sup>H8323</sup> in seinem Haus<sup>H1004</sup> sein<sup>H1961</sup> und nach der Sprache<sup>H3956</sup> seines Volkes<sup>H5971</sup> reden<sup>H1696</sup> solle.

## Fußnoten

1. In der Geschichte unter dem Namen „Xerxes“ (Sohn Darius' I.) bekannt
2. O. Hauptstadt
3. O. Gelage; so auch V. 5.9 usw.
4. Eig. die Heeresmacht, d.h. wahrsch. die Anführer derselben
5. d.h. von feinsten weißer und purpurrot gefärbter Baumwolle
6. d.h. mit gold- und silberdurchwebten Stoffen überzogen
7. Eig. dem Vermögen (W. der Hand)
8. niemand nötigte
9. Eig. Eunuchen; so auch nachher
10. O. die Sache